

# HOE Foo Terng

玛拉工艺大学槟城分院语言研究中心 马来西亚 槟城 13500

摘要 在马来西亚 华语作为第二语言教学 为华语 Mandarin 教学 马来西亚  
 20 大学 20 华语/华文 学 马来西亚大学 华语教学  
 大学 研究 大  
 学 马来西亚 大学 华语 教 大 分 4 大 1 中 外 语  
 2 华语 3 中 外 语 华语教学 教 4  
 教 马来西亚 36.8% 38 中 14 大学华语 教学 中 教学  
 中 教 期 语 语 教学  
 63.2% 大学华语 华语教 教  
 关键词 马来西亚 大学 华语二语 华语 教  
 中图分类号 H195.4 文献标志码 A 文章编号 2221-9056 2014 01-0101-07

在马来西亚 华语作为第二语言教学 华语教学 为外语 第 语言教  
 学 华语在马来西亚 马来 华 外语 学 华语 学 外语 学 华语  
 为学 第 语 为马来西亚 1957 年 语 在  
 工作 马来学 学 语—马来语  
 马来语为 第 语言 语作为 学 语 工作语 马来西亚 语 为  
 第二语言 华语 学 语言 学 华语 为马来学 第 学  
 语言 马来西亚 大学 学 华语为学 第 语言 来 马来西亚  
 拉 大学 马来西亚 大学 玛拉工艺大学 2011  
 为马来西亚 华语作为外语/第二语言教学 1960 年 2011 马  
 来亚大学中文 在 1963 年 华语 华 马来西亚 20 大学 20  
 华语/华文 华文 马来西亚 教大学 在 2011 年 9  
 华语

收稿日期 2013-07-16

作者简介 HOE Foo Terng

Email fthoe@yahoo.com

教学 Teaching Evaluation 目前的 教学  
 教 的教学 为 为教学 者 2012 马来西亚国立  
 大学华语 目的在 学 所 的 为“学 ”  
 教学 2011 教学 教学大 所 目的在  
 大的 教学大 的教学

## 二 马来西亚国立大学华语教学发展现状研究

华语作为第二语言教学的研究在 2003 年 开 来 年来 大 了 的  
 学者在做 的研究 学中国的马来西亚学 的学 文来研究  
 的 有 文 的 的研究文 都 所马来西亚国立大学  
 华语教学的研究 的 所大学的华语教学研究 马来西亚全部 20 所国立大  
 学的华语教学研究 有 来 为 20 所大学的华语教学  
 的

期做华语教学研究的有 1992 在文 中 的 马来 大学 学  
 语的 在学 所 的 文 了马来 学 学 语 中所  
 的 语 的 语言 学 语的

发 2006 为华语教学中 的 教学 学 语 华语的学  
 者在文中 华语 教 立华语教学学 有  
 的 文 的大部分都 玛拉工艺大学 华语教学的  
 有 有开 华语教学班的国立大 院 的

2008 的文 马来西亚大 院 教 华语作为外语学 语  
 班的 文 分 了马来西亚 国立大学 玛拉工艺大学 拉大学 国 大学  
 拉 大学 语 班开办年 学 学 大 教学  
 的文 来 所 的

文 的 全 有 在 大 的 语 班  
 了第 的大学 全 为有 立 语 班的马来西亚大 院  
 的 大学

2011 的研究 教育部 在国 学开 有 华语的学 全国 20  
 所国立大学 了 教大学外 都开办了华语班 大 有 的 大 教  
 学 马来西亚国立大学学 华语的 学 在 2010 年 3 有 15 532  
 华语教 有 88 之 文 国立大学华语班的 了国立大学华语班的  
 现 外华语”的

全 语大 马来西亚 华 学 语的 华语作为第二语言教学教  
 在马来西亚 语言的国 现有的教 有 的 部分教  
 有 的国 教 华语作为第二语言教  
 的 教 所 现 来的 国 语教 的研究 开发 有  
 2010

## 研究方

之前学者所做的马来西亚大学华语教学的发展现状 所 的大学

四所而已 而 都是 的 大学 不 这次的研究 涵盖了全国全部二 所国立大学 大都有

马来西亚国立大学华语二语 是华语教学发展 况调查中之 华语教学发展 况调查 是 用 分 法 用文 和 重点这 研究 来对全马 来西亚二 所国立大学的华语班教学发展现况和 可

1 研究的 分为3个部分 的 成 和总 华语教学的发展现况

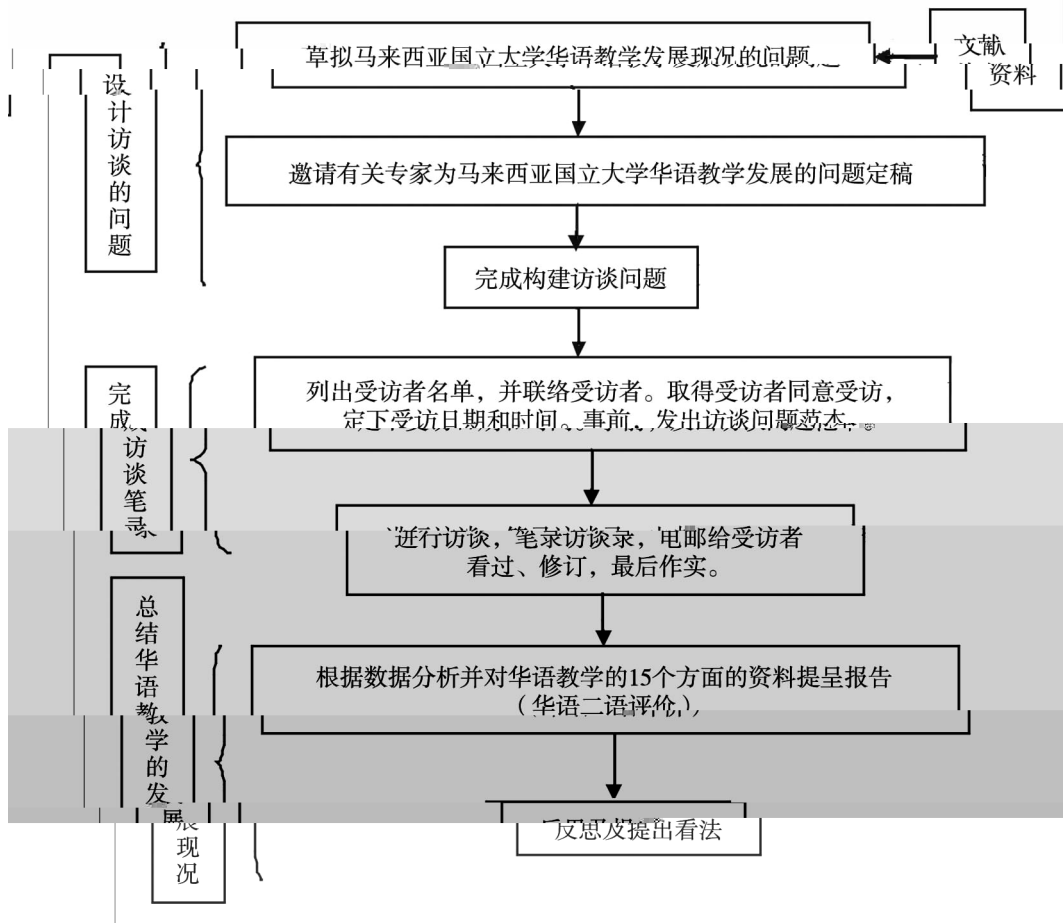


图1 马来西亚国立大学华语教学发展的研究设计结构

### 四 研究数据及分析

马来西亚 20 所国立大学有 38 个不 的华语课程 华语 学 的课程有 34 个 所 这类课程教材/课本 有 34 马来西亚华语课程的教学是不分 不分 教学 是 写 教学 为 2010 马来西亚的华语课本 中国大学 课本 只 是中国对外汉语课程 所用的 课本 中国最 的对外汉语教材是为 教学 而编写的 教材 对 课文为 李泉编 2006 马来西亚国立大学华语班 自编的教材大多沿用了这 制 只是在对 内容中注 了本地的色彩而已 的表1 可 览 马来西亚 国立大学华语课程的教学材 /课本

表 1 马来西亚各国立大学华语课程教学材料/课本一览表

| 大学           |   |     |
|--------------|---|-----|
| 1. 马来亚大学     | 中文 华语 中 语 第 二                                       | 中   |
|              | 语言学院华文 中 语 第 二                                      | 中   |
|              | 亚 年 中 体 语 二 年 体 语<br>年 中 语 教                        | 中   |
| 2. 玛拉工艺大学    | 学 3 会话华语  |     |
|              | 文 2 华语  |     |
|              | 华语 2 专  |     |
| 3. 马来西亚 大学   | LAC 中 新实 语<br>语教 第                                  | 中   |
|              | LTC 中 新实 语<br>语教 第                                  | 中   |
|              | 教   |     |
| 4. 马来西亚 大学   | 教 华语 1 华语会话 2                                       |     |
|              | 作 老   |     |
|              | 文 老   |     |
|              | 文 老   |     |
| 5. 马来西亚 特拉大学 | 华文 中 语教   | 中   |
| 6. 马来西亚 拉 大学 | 参 INTAN Kursus Mandarin Tahap Satu 中<br>语 问 语 语 语 教 | 参 中 |
| 7. 马来西亚 大学   | 语初 问 语 语  | 中   |
|              | 语 语   | 中   |
|              | 语进 语基础 中 文  | 中   |
| 8. 马来西亚工艺大学  | 总院 教 大纲<br>给学                                       |     |
|              | 总院 华语 教 大纲<br>给学                                    |     |
|              | 分院文 中 语   | 中   |
| 9. 马来西亚 方大学  | 出 玛拉工艺大学 基础华语 二<br>基础华语 字 二                         | 华语  |

| 大学名称             | 使用课本  | 类                     |
|------------------|---|-----------------------|
| 10. 马来西亚<br>大学   | 本 选 参 中国的汉语课本和布特拉大学的<br>Chinese Made Easy 课本 改编成现用的课本 | 华文<br>参 中国本地<br>课本 改编 |
|                  | 文凭选 参 中国的汉语课本和布特拉大学的<br>Chinese Made Easy 课本 改编成现用的课本 | 华文<br>参 中国本地<br>课本 改编 |
| 11. 马来西亚 大学      | 章 新 编写的华语课本——初级华语 中级华语                                | 自编                    |
| 12. 马来西亚<br>大学   | 玛拉工艺大学华语 1 课本及本 城汉语                                   | 本地编写<br>华语课本          |
| 13. 马来西亚<br>大学   | 本 选 参 本地和中国出 的华语二语课本 改编成的华<br>语课本                     | 参 中国本地<br>课本 改编       |
|                  | 文凭选 参 本地和中国出 的华语二语课本 改编成的华<br>语课本                     | 参 中国本地<br>课本 改编       |
| 特<br>范大学         | 参 本地和中国出 的华语二语课本 改编成的华语课本                             | 参 中国本地<br>课本 改编       |
| 15. 马来西亚技术<br>大学 | 本 选 参 中国课本和布特拉大学<br>本 初级华语 改编成的华语课本                   | 参 中国本地<br>课本 改编       |
|                  | 文凭选 参 中国课本和布特拉大学<br>本 初级华语 改编成的华语课本                   | 参 中国本地<br>课本 改编       |
| 16. 马来西亚<br>大学   | 办校初期 用 UiTM 2006 年出 的华文课本                             | 本地编写<br>华语课本          |
| 大学               | 本 选 中国出 的 城汉语   | 中国课本                  |
|                  | 文凭选 中国出 的 城汉语   | 中国课本                  |
|                  | 文凭 TESL 中国出 的 城汉语                                     | 中国课本                  |
| 18. 马来西亚国 大学     | 汉语会话 301  | 中国课本                  |
| 19. 回教 大学        | 参 中国课本和布特拉大学<br>成教学模式                                 | 参 中国本地<br>课本 改编       |
| 20. 马来西亚国<br>教大学 | 教材 出 的 学说中国话 和参 其 本地和外国华语<br>二语课本 改编                  | 参 本地<br>课本 改编         |

根据表 1 可 析出 下 3 点

### 对中国课本/教材的选用

马来西亚 老牌的大学如马来亚大学 大学和布特拉大学 都选用了 汉语教程 作为课程的教材 而新进大学则是 多使用 城汉语 和 汉语会话 301 教材 马来西亚国立大学华语课程的教学重点 随着中国教材的 期 重 语的 地 重语 点的教学

### 二 马来西亚国立大学华语课程的教材类

马来西亚国立大学华语班现 所使用的教材可 地分成 下 4 个类

#### 1. 使用中国编写的对外汉语课本

有 7 所大学使用中国课本教学 是马来亚大学 大学 布特拉大学 大学 国 大学 沙巴大学和工艺大学 分院 20 所国立大学 14 个华语课程是使用中国课本的 了总数的 36.8 巴 马来亚大学语言学院和中文 用的是 快乐汉语 第 一 和第二册 东亚 用的是 体验汉语 和 汉语教程 大学 LAC 和 LTC 华语选 班用的是 新实用汉语 和 汉语教程 布特拉大学用的是 汉语教程 大学 3 个课程用的是 城汉语 国

大学用的是《汉语会话301》。沙大学初级班用的是《问和答速成汉语口语》及副班用的是《快乐汉语》第二册和工艺大学分院用的是《汉语快》。使用《汉语教程》的是历史较悠久的3所大学，而新进大学则是使用《城汉语》和《汉语会话301》。

## 2. 使用本地编写的华语课本

方大学使用由玛拉工艺大学编出的《基础汉语》第1-3册课本。大学和大学则是使用玛拉工艺大学的《华语》第1-3册课本。由学而出社出的20所大学3个华语课程使用的教材/课本是本地编写的，占了总数的7.9%。这些大学会使用玛拉工艺大学的课本是与教的教有关，这些教一定和玛拉工艺大学有。他们可能是玛拉工艺大学的，到有关大学，又或是大学开办华语班时是由玛拉工艺大学的，所以从玛拉工艺大学过的课本沿用至今。

## 3. 根据中国对外汉语课本和本地华语教学课本改编的教材

20所大学38种不同的华语课程教材/课本中有10个华语课程教材/课本是参了中国对外汉语课本和本地华语教学课本后改编的华语教材/课本，占了总数的26.4%。这些大学是拉大学、依范大学、先大学、马技术大学、大学、回教大学和马来西亚国教大学。拉大学的课本是参了INTAN的华语课本和中国课本后编而成。马来西亚国教大学的教学模式是参了课本《学说中国话》和本地课本编而成。先大学、回教大学和马技术大学的课本都是参了布特拉大学们编的华语课本和中国课本后编而成。为什么是使用/参了布特拉大学的华语课本，相信是与这些自布特拉大学有关。依范大学和大学的课本是参了本地编的华语课本和中国课本后编而成。是参了些本地华语课本则无从。

## 4. 自编的教材

在这个别，有7所大学11个华语课程的课本是自编的，占了总数的28.9%。这些大学是玛拉工艺大学、国民大学、大学华语副班、大学、大学、回教大学和工艺大学总院。说自编下有所据，不可能是凭、而来。

### 三 教材的本土化

马来西亚国立大学有36.8%或38个中的14个华语课程教学使用中国课本。63.2%的国立大学华语课程教学则是使用具有本地色彩的国别化华语教材，并向教材本土化方向发展。这可以从下面的图2中看出来。

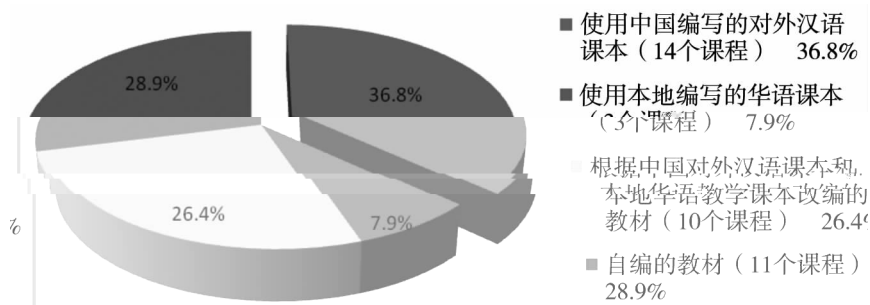


图2 华语课程教材/课本类别

刘 (2012) 为国别化汉语教材的特点，一个是汉语教材的本土化，一个是汉语教材的多元化。国别化汉语教材是对不同国家、地的汉语学习者而编写的，因为不同的国家、地的汉语学习者在文化、教信、教育、统、特点和心需求方面有着异。马来西亚国立大学大部分华语课程教材体现了刘所说的国别化汉语教材特点，就是汉语教材的本土化。

## 五 总 结

马来西亚国立大学的华语 教 大 分 4 大 中国 的 外 语  
 二 的 华语 中国 外 语 华语教学 的 教  
 的 教 中国 的 国立大学华语班 教学 中国 教 的 期  
 一 语 的 语 的 教学 大部分的国立大学华语 在 有  
 的 国 华语教 教

### 参考文献

- 黄凯芯 马来西亚 些 学 语基础班的研究 马来西亚国 大学 业 文 2008 年  
 李 泉 外 语教 研究 北 商 印 2006 年  
 刘 联 国 语教 的 问题 解决 策 发表 “第 中 年学者 语教学国 学术研讨会”  
 北 北 大学 外 语教育学院 2012 年  
 马来西亚华语的 发展—— 外 语 华语班 在国立大学现状 报告 语教学学 第 7  
 2011 年  
 叶婷婷 马来西亚 校 语作为二语教学发展研究 中 大学博士学位 文 2011 年  
 叶婷婷 吴应辉 马来西亚的华语作为第二语言教学 探析 云 大学学报 2010 年第 4 期  
 徐晶凝 维 下的二语教学 发表 “第 中 年学者 语教学国 学术研讨会” 北 北 大学  
 外 语教育学院 2012 年  
 钟秋 黄 云 马来学 在 语学 中所 的难题初探 语教学 1992 年第 1 期  
 周小兵 外 语教学导 第二版 北 商 印 2010 年  
 庄兴发 华语文作为第二语文在马来西亚的教学问题 吉隆坡 新 元学院马来西亚 研究中心 2006 年

## A Study of Malaysian National Universities Mandarin Course Teaching Materials

HOE Foo Terng

Academy of Language Studies MARA University of Technology Penang Branch Penang 13500 Malaysia

**Abstract** In Malaysia Chinese as a second language is known as Mandarin. Currently Malaysia has 20 national universities all of these have Mandarin classes. Unlike the previous survey on teaching Mandarin as a second language in only 4 Malaysian national universities the researcher has now carried out a more extensive study covering all the national universities in this country. Malaysian national universities Mandarin classes teaching materials can be broadly divided into four categories 1 Using Chinese as a foreign language textbooks written in Chinese 2 Local published Mandarin textbooks 3 Adaptation of textbooks based on China Chinese as a foreign language textbooks and the local Chinese teaching materials and 4 Self-edited teaching materials. 36.8% or 14 out of 34 Mandarin courses in Malaysian national universities use China published textbooks and the teaching focus has switched along with the Chinese teaching materials from the early more attention to the practice of spoken slowly turning to the teaching of grammar points. 63.2% of the Malaysian national universities Mandarin courses use teaching materials that are filled with local elements and will be more and more emphasis on localized characteristics in the future.

**Key words** Malaysian national universities Mandarin as a second language courses Mandarin teaching materials localization